



春節談年畫

恐非天意，合乎天意，自然如意。

這類「年畫」，則多半是書香人家纔有，祇是不一定要到過年時纔掛出來。

較通俗一點兒的，則多半是一般所謂的一平升三級，「五子登魁」，「三多九如」的吉祥畫兒，喜歡這一類畫兒的人家，大半是「暴發戶」，大腹便便，則便是小康之家，因之，這些畫兒也就祇講意義，不計「拙」了。

比較平民化的一種，那就不盡畫的，而是石印的了，通常，多是「長板坡」，「金山寺」。

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

濁富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貧亦足。

哀謝

先夫諱宜振字觀後馬公府君台山白沙下屯鄉歌巷里人痛於一九七三年元月十八日在賓羅亞醫院仙逝積閱享壽八十有一歲經於元月二十四日下午三時假座柏禧酒樓舉行喪禮安葬於點間頓承珠網墓園 叨蒙各界宗親戚友恩賜賜儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝

未亡人周氏
孤子裕寧
孤女奕花
胞弟宜富
弟婦黃氏
胞妹金藏(適關門)
金鏡(適黃門)
金敬(適黃門)
姪女裕權

男女外甥孫十名同叩謝
厚惠列后 恕不稱呼

香江八詠

高澤浦

昂平晚鐘
秋花滬露傍山亭，澄道遊人去摘星。
曉霧縹緲霜草白，老松蔽額眼波青。
莊嚴佛相迷香火，斷續鐘聲塞渺冥。
更上鳳皇天外望，舉頭我欲問伶仃。

青山翠靄
綠波環擁一青螺，屹峙屯門麗會多。
山雨欲來雲激棧，乳雷時滴石牽蘿。
春殘洞壑橫寬帶，霧淨巖花簇錦柯。
千仞高岡難駐足，含情怕唱式微歌。

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

雅慈油漆裝飾

雲坤十多年專業老手。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。電話：八七六、貳六貳八。

「花圈」余林晃，謝仕敏，黃家強，馬叙揚，馬銘樞，胡惠霖，馬文學，冠南，煥賢同，金藏，澄波同，朱天煥，周珠笑同，賀邦發，兆錕同，新世界酒家同人，德隆隆，馬愛倫，黃鴻相，馬錫富，周翠雲同，馬奕花，黃榮欽，關春榮同，梁漢，宗倫，華烈，盤炳，梅舟姆同，聘政，本統，立雅，榮登同，張芳，炎坤，鏡河琴，如江姆同，黃達，天申，恩常，仁瑞同，黃相，伍沃羣，謝棟，黃炳賢同，政平，持德，黃德滋，甄光庭同，英祥，黃祥恩思，庭暖同，長宗，億倫，恒輝，旭倫同，松惠，昌棟，宏譽，中興公司同，翰倫，廷利，錦環，本彬同，關留，恒嘉，炳樞，黃官傳同，政廣，綿滾，世球，恆孚同，為則，炳林，振光，卓峯，盧寧同，趙龍，本啓，耀明母親，開儒同，恆旭，華軒，才詠，余琳慶，甄光儒同，偉榮，本孔，有相，周世享同，伍步樓全體工友同，「以上俱合家」

素車二十餘輛，芳名與上列相同，恕不再錄。

如有錯漏 祈為見諒

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

專售及修理：彩色電視機、電唱機、電風扇、電熨斗、電氣保險絲、電氣零件、電氣維修。

翡翠樓新營業時間：星期一至星期六，每日上午十時至深夜時，星期日及上午十時至下午九時止。諸君光顧，希請留意。

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. 681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便

地址：片打東街一〇二號 電話：六八一-一〇三〇

漢記麵家

HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.
電話 682-9620
地址：五三號街

營業時間：上午十一時至晚上十一時 (逢星期一休息)

鮮蝦雲吞麵、柱侯牛腩粉、郊外油茶、冷熱飲品、空氣調節。

承接清理垃圾工務

本公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話：254-6008, 255-5889 接洽。

積梁建築裝修

Leong's Construction
老招牌二五三、二五三二

修理水喉溝通去水

廿四小時應命。電話：697-6222 接洽

商業舖多間，每年收租約萬四，現有銀期八厘，認真抵買，詳情歡迎詢問。雜貨店連實業，有地方住，每年生意約十萬，無競爭。

西人餐館連實業，四年新，每年淨賺近十萬，首期壹萬便可。詳情請電楊定國 公司 213-3161 住家 268-0467

MIKE YOUNG
Canada Permanent Trust Co.,
674 No. 3 Road Richmond, B. C.

利源金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
427 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新出品 墨西哥 罐頭鮑魚絲

新辦到 大金錢龜

馳名鹿尾把補丸 為強健身體之寶

各國可能入胃 服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時常加補，方能強健益壽，本號出品之鹿尾把補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。茲有美國山巨寸埠，周應源，周國新，吳地坤，司徒道之，麥祥，李星利，黃世保，亞答山寸埠黃國華，周市阻陣陳權，高華輝，黃國，馬廣榮，伍晉子，黃廣發，林普安等鹿尾把補丸見功效，力為介紹，有等難症，能令病者轉康，脫離痛苦，送洋指點，有礙於人，鹿尾把補丸每盒十元。中國藥房通訊。

Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意 校長林伯鏡

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5838 或 437-8832 日夜應命 本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1471 Commercial Dr. 陳列至參觀。Miller Plumbing & Heating

謝穩啓事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥膏，治理男婦兒童內外陰陽各種重症，並製備百種之瘡膏，有藥方詳明何種藥膏，亦製備治各種皮膚痛癢之項症亦有藥方詳明何種藥膏，市上各家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥當，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回實業營業亦無不可，由買者自擇，特許相宜，平價實去，勿失此見機厚毛陽關每只三元。錦祥謝穩謹白

CHINESE HERBS
126 LOHNE ST.
KAMLOOPS B. C. CANADA

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

大幫冬節貨品源源運到
各江雜貨 罐頭食品
京菓海味 送禮糖菓
男女拖鞋 沙田蜜柚
地道藥材 雙托水仙花頭
各種成藥：
追風透骨丸 黃立光風濕油
特效治濕痛丸 許仁補腎丸
正亞拉市架海狗鞭海狗舉丸

明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268

新到 特製蝦餃皮夾 快捷便利
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀柔刀兩種

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 T.P.Y. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打東街七十一號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 謹啓

安號

JOON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續